

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1959)  
**Heft:** 4

**Artikel:** En un jardín florido  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797126>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En un jardín florido

«Helanca» se afianza también en la esfera del vestido exterior

En la encantadora presentación de la moda organizada por la Asociación Suiza de Fabricantes de Calcetería<sup>1</sup> que tuvo lugar el 10 de junio ppdo. con motivo de la «G 59», o sea, de la primera exposición suiza de horticultura, se pudieron ver bonitos modelos de vestidos y de dos piezas confeccionados de géneros de punto hechos con hilados «Helanca». Recordemos que este hilado extensible a base de nylon es debido a un invento suizo de la casa «Heberlein & Cía., S. A.» de Wattwil, y que ha llegado actualmente a ser conocido en todo el mundo por fabricarse en muchos países por empresas que han adquirido la licencia de fabricación. «Helanca» ha llegado a ocupar un puesto de consideración en la industria de las prendas interiores, en la cual sus ventajas son muy apreciadas desde hace ya varios años. Actualmente, este producto ha logrado imponerse también en la moda de los vestidos exteriores al hacer posible realizarlos de un modo que no le cede en nada a los vestidos confeccionados con los tejidos tradicionales. Las tres ilustraciones que reproducimos en esta misma página y que fueron tomadas durante la exposición «G 59» servirán para demostrar lo que decimos.

<sup>1</sup> Véase T. S., n.º 3/1959, pág. 116.



Conjunto de [dos piezas, con dibujo en espinape, de tela de malla hecha con «Helanca» y lana.  
MODELE VOLLMOELLER S. A., USTER

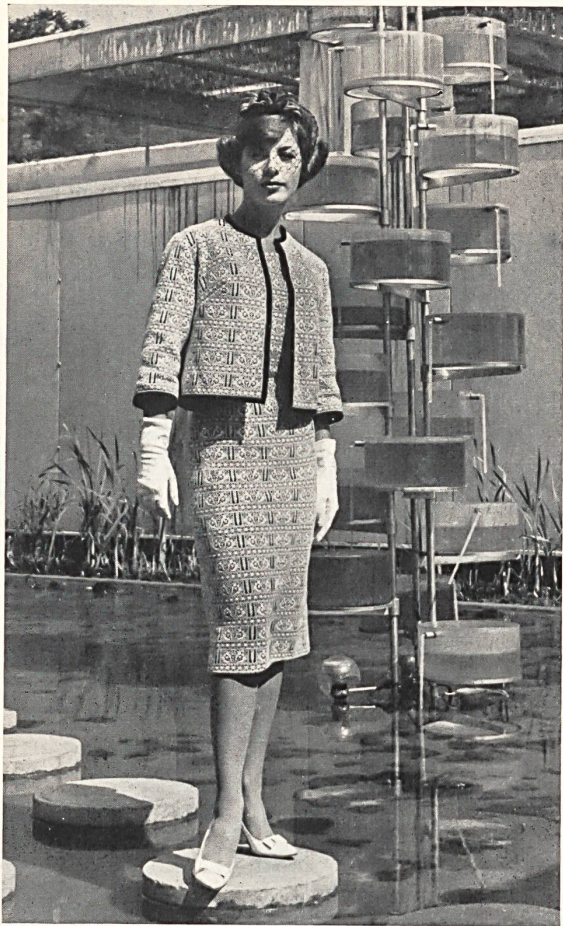


Vestido para verano, de malla estampada hecha de hilados «Helanca».  
MODELE «ISA», JOS. SALLMANN & CO., AMRISWILL

Photos Tenca



Conjunto de dos piezas en género de malla estampada hecha de hilado «Helanca».  
MODELE «DUO»,  
ASPOR S. A.,  
PORRENTROY



Photos Tenca

## El polifacético nylon

Como lo anunciábamos ya en nuestro último número (n.º 3/1959, pág. 113), la casa americana Joseph Bancroft e Hijo Co. S.A. ha instalado una oficina en Zurich. En colaboración con la Société de la Viscose suisse, de Emmenbrücke, esta casa ha lanzado en Suiza su fibra de nylon voluminosa, ya conocida bajo la designación de « Ban-Lon ». Esta fibra que, en su versión suiza, lleva el nombre de « Ban-Lon Nylsuisse » viene siendo ya utilizada por cierto número de manufacturas suizas de calcetería. Los invitados a la presentación de modelos que fue organizada por la Asociación Suiza de Fabricantes de Calcetería con motivo de la exposición « G 59 »<sup>1</sup>, primera exposición nacional de horticultura, tuvieron la ocasión de admirar algunas bonitas prendas con géneros de punto y tejidos con « Ban-Lon Nylsuisse ». Adjunto reproducimos algunos de los interesantes modelos presentados.

<sup>1</sup> Véase T. S., n.º 3/1959, pág. 116.

Elegante dos piezas (vestido y chaqueta) de wevenit « Ban-Lon Nylsuisse » blanco y negro. Fácil de lavar, se seca rápidamente, no necesita ser planchado.  
 MODÈLE: HUMBERT ENTRESS A.G., AADORF.

Encantador dos piezas, color malva pálido, de « Ban-Lon Nylsuisse », falda con plisado permanente.  
 MODÈLE: NABHOLZ A.G., SUHR

Encantador vestido con plisado permanente, de « Ban-Lon Nylsuisse ».  
 MODÈLE: NABHOLZ A.G., SUHR



Blusa de moda, con cuello destacado, para llevar por fuera de la falda. Tejido « Ban-Lon Nylsuisse »; fácil de lavar, se seca rápidamente, no es necesario plancharla.

MODÈLE: R. BRAUNSCHWEIG & CO., ZÜRICH